

## Giáo Phận Baton Rouge

### Quy Luật Đạo Đức Và Hành Vi dành cho Người Lớn Làm Việc và Tiếp Xúc với Các Em Vị Thành Niên và Người Lớn Dễ Bị Tổn Thương trong Giáo Phận Baton Rouge

Hiến chương của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ về Việc Bảo Vệ Trẻ Em Và Người Trẻ.

Điều 12. Các giáo phận/giáo xứ phải duy trì những chương trình "môi trường an toàn" mà giám mục giáo phận xét thấy phù hợp với các nguyên tắc luân lý Công Giáo. Các giáo phận cần được sự hợp tác của phụ huynh, chính quyền, các nhà giáo dục và các tổ chức cộng đồng để giáo dục và huấn luyện các trẻ em, giới trẻ, phụ huynh, thừa tác viên, các nhà giáo dục, các thiện nguyện và những người khác biết cách thực hiện và duy trì môi trường an toàn cho trẻ em và người trẻ. Các giáo phận phải giải thích cho các giáo sĩ và các thành viên của cộng đồng hiểu rõ về các tiêu chuẩn cho giáo sĩ và những người khác biết cách cư xử để tạo được niềm tin tưởng nơi các em.

#### Giáo Phận Công Giáo Baton Rouge

1. Tất cả các nhân viên của giáo phận được coi là đối tượng của chính sách của Giáo phận nhằm bảo vệ trẻ em và người lớn dễ bị tổn thương, phải tuân hành Quy Luật Đạo Đức và Hành Vi bằng sự ưng thuận trên giấy tờ.
2. Mọi nhân viên phải lập tức thông báo cho Cha sở, hiệu trưởng hoặc giám đốc, bằng miệng hay bằng giấy tờ, khi biết có sự vi phạm Quy Luật Đạo Đức và Hành Vi này.
3. Quy Luật Đạo Đức và Hành Vi này sẽ được công bố trên trang mạng (website) của giáo phận và bản in sẽ phân phát cho giáo dân các giáo xứ, trường học và cơ quan của Giáo phận Baton Rouge khi được yêu cầu.

#### **Quy Luật Hạnh Kiểm trong khi tiếp xúc với các em vị thành niên và người lớn dễ bị tổn thương (Quy Luật Hạnh Kiểm):**

Là một người lớn làm việc với các em vị thành niên và người lớn dễ bị tổn thương (hoặc cá nhân hay tập thể), tôi đồng ý theo sát những điều khoản của Quy Luật Hạnh Kiểm này như là một điều kiện để cung cấp những dịch vụ cho những cá nhân được bảo vệ trong giáo xứ, trường học hoặc giáo phận nơi tôi tham dự phụng tự, làm việc hay làm thiện nguyện.

### **Quy Luật Hạnh Kiểm**

Là một người lớn làm việc với những cá nhân được bảo vệ, tôi hứa theo sát những điều khoản của Quy Luật Hạnh Kiểm như một điều kiện để cung cấp những dịch vụ cho những cá nhân được bảo vệ trong giáo xứ, trường học hoặc giáo phận, nơi tôi tham dự phụng tự, làm việc hay làm thiện nguyện.

Trong khi giao tiếp với những cá nhân được bảo vệ (mặt đối mặt hay qua internet, via technology), tôi sẽ không:

- Hút thuốc, thuốc lá, hay thuốc lá điện tử hoặc những sản phẩm tương tự trước mặt những người được bảo vệ.
- Xử dụng, sở hữu, hay say rượu bất cứ lúc nào trong giờ làm việc với những người được bảo vệ.
- Xử dụng, sở hữu, hoặc say si ke ma túy bất hợp pháp bất cứ lúc nào.
- Tạo ra bất cứ nguy cơ nào cho sức khỏe của những người được bảo vệ.
- Đánh đập, đánh bằng roi vào mông, lưng, hoặc tát những người được bảo vệ
- Nhục mạ, nhạo báng, đe dọa, hoặc làm mất danh dự những người được bảo vệ.
- Áp dụng kỷ luật làm cho người được bảo vệ hoặc một nhóm người khiếp sợ hay bị nhục nhã.
- Nói những lời nói liên quan đến thân thể, hình dáng, thân hình và dáng vẻ bên ngoài của những người được bảo vệ.
- Nói những lời làm mất danh dự hoặc chê bai một người lớn, một em vị thành niên hay một nhóm người, bao gồm cả những lời nói khôì hài về màu da, chủng tộc của một cá nhân hoặc một nhóm người.
- Sờ mó một người được bảo vệ có tính cách xác thịt, hoặc một cách thể không thích hợp.
- Tổ chức bất cứ một sinh hoạt giới trẻ nào với danh nghĩa Giáo Phận mà không được chấp thuận, hoạch định và thực hiện bởi giáo xứ hay trường học của tôi.
- Nói với một người được bảo vệ về bất cứ điều gì liên quan đến tình dục trong quá khứ hay hiện tại của riêng tôi, những gì vượt quá ranh giới đời sống riêng tư. (Giáo lý viên dạy môn Sinh Lý Tính Dục Công Giáo phải có bằng cấp về môn này qua chương trình huấn luyện về tính dục của giáo phận.)
- Ngủ chung phòng với một hoặc nhiều em vị thành niên trong bất kỳ sinh hoạt nào.
- Cho phép một người hoặc một nhóm người được bảo vệ ở lại qua đêm tại nhà riêng của tôi, trừ khi đó là bạn của con cái tôi hay con của một người lớn khác.
- Lạm dụng vai trò tư vấn hay chức vụ để nhắm lợi ích cá nhân.
- Làm, sở hữu hoặc phân phối những sách báo, hình ảnh khiêu dâm trẻ em.
- Xem phim hoặc các tài liệu tương tự có nội dung không tốt với hay trước mặt những người được bảo vệ.
- Nghe các bản nhạc nhằm hạ giá một người, một chủng tộc, hoặc phái tính người khác trước mặt những người được bảo vệ
- Công tác vào sự phạm pháp của một người được bảo vệ mà luật tiểu bang Louisiana cấm.
- Có quan hệ cá nhân với một người cần được bảo trợ không thuộc phạm vi công việc của tôi; hoặc bất cứ quan hệ nào làm tổn thương liên hệ giữa phụ huynh và con cái, hoặc duy trì một liên hệ không chính đáng với một người được bảo vệ.
- Xin lý lịch bảo mật của một hay nhiều người được bảo vệ.
- Hứa giữ bí mật với một hay nhiều người được bảo vệ.
- Lạm dụng hoặc bỏ bê một em vị thành niên hoặc người lớn dễ bị tổn thương chiếu theo luật của tiểu bang Louisiana.

### **Những Tiếp Xúc Thể Lý Thích Hợp Được Phép Khi Làm Việc Với Những Người Được Bảo Vệ**

Tôi hiểu rằng những cách tiếp xúc thể lý sau đây được kể là thích hợp khi làm việc với những người được bảo vệ:

- Bắt tay và làm hiệu "High Five."
- Ôm nhau (khi cá nhân người được bảo vệ khởi xướng trước).
- Nắm tay (trong nhóm cầu nguyện).
- Những tiếp xúc trong các trò chơi hoặc sinh hoạt nhóm (ví dụ như "ice breaker", nhóm cầu nguyện, hoặc sinh hoạt thể thao).

### **Những Tiếp Xúc Thể Lý Không Thích Hợp Không Được Phép Trong Khi Làm Việc Với Những Người Được Bảo Vệ**

Tôi hiểu rằng những hình thức tiếp xúc thể lý sau đây không được phép khi làm việc với những người được bảo vệ:

- Hôn và ôm lâu một người được bảo vệ.
- Làm hay nhận bất cứ kiểu xoa bóp nào với một người được bảo vệ.
- Tắm chung với một người được bảo vệ.
- Đê cho một người được bảo vệ ngồi trên vai hay trong lòng.
- Sờ mó, vuốt ve hay động chạm tới bộ phận sinh dục của một người được bảo vệ.
- Dựa người vào một người được bảo vệ (khi ngồi hoặc đứng).

### **Những Giao Tiếp và Bảo Mật khi làm việc với những người được bảo vệ.**

**Giao tiếp cá nhân với một người được bảo vệ được định nghĩa là bất cứ hình thức giao tiếp nào xảy ra bên ngoài môi trường thích hợp được phép. Vì vậy, người lớn làm việc với những người được bảo vệ sẽ không tham gia vào bất kỳ loại giao tiếp cá nhân nào với một người được bảo vệ, nghĩa là ngoài phạm vi của công việc, hoặc bất cứ giao tiếp nào làm tổn thương mối quan hệ giữa cha mẹ với con cái hoặc gây ra mối quan hệ bất chính với một người được bảo vệ.**

### **Những Loại Giao Tiếp (bằng lời nói hay văn tự) được dùng khi Làm Việc với Những Người Được Bảo Trợ:**

Một người lớn khi làm mục vụ nói chuyện tự nhiên với một người được bảo vệ là một việc bình thường. Tuy nhiên, có một số vấn đề, mặc dầu được chia sẻ trong một cuộc nói chuyện tự nhiên và cởi mở, người lớn nên lưu ý phụ huynh của người được bảo vệ nếu là vị thành niên, hoặc một người bảo vệ nếu là một người lớn dễ bị tổn thương.

Người lớn làm mục vụ với những người được bảo vệ phải tuân hành tất cả các hướng dẫn về giao tiếp và internet do giáo xứ, trường học hoặc các cơ quan giáo phận nơi họ làm việc hay làm thiện nguyện đưa ra.

Người lớn làm mục vụ với những người được bảo vệ bắt buộc phải đọc kỹ bất cứ thông tin bằng văn tự nào nhận được từ một cá nhân được bảo vệ. Nếu cần yêu cầu một người được bảo vệ viết nhật ký như một phần của việc giáo dục tôn giáo, thì người lớn cũng buộc phải đọc và coi là quan trọng những gì người đó viết và trả lời theo đúng các thể thức được Quy Luật Đạo Đức và Hành Vi cho phép, nhất là những thông tin cho thấy người được bảo vệ có thể bị lạm dụng, hoặc nếu có điều gì khiến người đó nghi ngờ là người được bảo vệ có nguy cơ làm hại chính mình hay người khác.

Việc bảo mật trong mục vụ với những người được bảo vệ là chính đáng. Tuy nhiên, không có sự giao tiếp nào giữa người lớn và người được bảo vệ phải bảo mật mang tính cách tuyệt đối (*chẳng hạn, như án tin tòa giải tội giữa linh mục và hối nhân, bảo mật giữa luật sư và khách hàng, giữa bác sĩ và bệnh nhân.*) Vì thế, người lớn phải cam kết tuân hành một thể thức đặc biệt đối với vấn đề giao tiếp với những người được bảo vệ. Khi chia nhóm nhỏ trong một buổi tĩnh tâm, một người lớn làm trưởng một nhóm nhỏ có thể khuyến khích nhóm giữ kín những gì chia sẻ trong nhóm, trừ khi một nhóm viên chia sẻ thông tin khiến người lớn nghi ngờ rằng người được bảo vệ có nguy cơ làm hại chính mình hoặc người khác. Thông tin tương tự như vậy không cần giữ kín. Trong những trường hợp bị tố cáo hay nghi ngờ bị lạm dụng, nhân viên của giáo phận sẽ theo Thủ Tục Báo cáo.

Những Đòi Hỏi của Giáo Phận / Việc Chứng Nhận được thi hành tác vụ với những người được bảo vệ.

Tôi hiểu và đồng ý rằng tôi phải hoàn tất các điều kiện sau đây trước khi thi hành tác vụ với những người được bảo vệ:

- Đã qua cuộc điều tra tội phạm (Criminal Background Check, theo luật Tiểu bang và Liên bang).
- Đã hoàn tất việc huấn luyện của giáo phận về việc nhận ra và báo cáo sự lạm dụng.
- Đọc, ký tên và nộp giấy xác nhận về Quy Luật Đạo Đức và Hành Vi.
- Hoàn tất thủ tục làm đơn xin làm việc với Giáo Phận (EAPPS).

**GIÁO PHẬN BATON ROUGE**  
Thẻ Thức Báo Cáo Một Người Được Bảo Vệ  
Nghỉ Ngờ Bị Lạm Dụng.

**Khi người bị tố cáo là một:**

<b>Linh mục, Phó tế Nam Nữ Tu sĩ, hoặc Chung sinh</b>	<p>Bước 1: Người báo cáo phải gọi cho văn phòng cảnh sát hay Sheriff địa phương.</p> <p>Bước 2: Người báo cáo báo cho Người Điều hợp viên Trợ giúp Nạn nhân của Giáo phận biết qua đường dây nóng VAC 24/24</p> <p>Bước 3: Điều hợp viên Trợ giúp Nạn nhân của Giáo phận báo cho Nhân viên của Văn phòng Chương Ân biết.</p>	<b>Đường Dây Nóng 24/24 Trợ Giúp Nạn Nhân của Giáo Phận (225) 242-0250</b>  <b>Văn Phòng Bảo Vệ Trẻ Em và Người Trẻ của Giáo Phận (225) 242-0202</b>
<b>Nhân viên của giáo phận, thỉnh nguyện viên trong Tác vụ, hay một người khác</b>	<p>Bước 1: Người báo cáo phải báo cáo cho Chính Quyền Dân Sự liên hệ (lạm dụng vị thành niên tại nhà: gọi Văn phòng Dịch vụ trẻ em và Gia Đình; lạm dụng vị thành niên ngoài gia đình: gọi văn phòng cảnh sát hay sheriff địa phương; lạm dụng người lớn dễ bị tổn thương: gọi văn phòng cảnh sát hay sheriff địa phương, và văn phòng Dịch vụ Người lớn tiểu bang Louisiana)</p> <p>Bước 2: Người báo cáo báo cho giám thị của mình.</p> <p>Bước 3: Giám thị báo cáo cho Trưởng Ban hay Giám đốc của Bộ liên hệ, Văn phòng Bảo Vệ Trẻ em và Người Trẻ.</p> <p>Bước 4: Nếu là lạm dụng tình dục, gọi Điều Hợp Viên Trợ Giúp Nạn nhân của Giáo phận qua đường dây nóng 24/24 khi người bị tố cáo là nhân viên thuộc giáo phận, thỉnh nguyện viên hoặc người khác.</p>	<b>Văn Phòng Nhân Viên Giáo phận (225) 387-0561</b>  <b>Bộ Dịch vụ Trẻ Em và Gia Đình Louisiana 24/24 855-452-5437</b>  <b>Những Dịch vụ Bảo vệ Người lớn (những người de84 bị tổn thương, từ 18-59 tuổi) 1-800-898-4910</b>
<b>Nhân viên của vườn trẻ có giấy phép</b>	<p>Bước 1: Phải báo cáo cho Văn Phòng Dịch Vụ Trẻ Em và Người Trẻ.</p> <p>Bước 2: Phải cảnh giác cho giám thị của mình.</p> <p>Bước 3: Giám thị báo cáo cho Trưởng Ban và Giám Đốc của Bộ, Văn Phòng Bảo Vệ Trẻ Em và Người Trẻ.</p> <p>Bước 4: Nếu là lạm dụng tình dục, gọi Điều Hợp Viên Trợ Giúp Nạn nhân của Giáo Phận qua đường dây nóng 24/24 Trợ Giúp Nạn Nhân.</p>	<b>Bộ Dịch vụ Bảo vệ người cao niên (người lớn dễ bị tổn thương từ 60 tuổi trở lên) 1-833-577-6532</b>

**Tôi xác nhận đã nhận, đọc và đồng ý tuân theo Quy Luật Đạo Đức và Hành Vi, bao gồm Quy Luật Hạnh Kiểm và Thủ Tục Báo Cáo.**

Với chữ ký của tôi dưới đây, tôi chứng nhận đã nhận và đọc kỹ và hiểu rõ Quy Luật Đạo Đức và Hành Vi áp dụng cho Người Lớn Làm Việc với Các em vị thành niên và Người Lớn Dễ Bị Tổn Thương trong Giáo Phận Baton Rouge (“Quy Luật Đạo Đức và Hành Vi”) (bao gồm Quy Luật Hạnh Kiểm cho những tương tác với Các Em Vị Thành Niên và Người Lớn Dễ bị Tổn Thương (“Quy Luật Hạnh Kiểm”) và Thủ Tục Báo Cáo sự Nghi Ngờ Lạm Dụng một người được bảo vệ (“Thủ Tục Báo Cáo”), và sự ưng thuận tuân theo những tiêu chuẩn trên đây, cư xử và chu toàn những trách nhiệm công việc của tôi can cứ theo tất cả những điều khoản nêu trên.

Tôi nhận trách nhiệm thi hành tất cả các điều khoản của Quy Luật Đạo Đức và Hành Vi, bao gồm Quy Luật Hạnh Kiểm và Thủ Tục Báo Cáo và báo cáo tất cả những câu hỏi liên hệ với Giám Thị trực tiếp của tôi hoặc Nhân Viên Bảo Vệ Trẻ Em của Giáo Phận để làm sáng tỏ thêm. Tôi hiểu rằng Giáo phận Baton Rouge có quyền thay đổi, sửa đổi, hoặc duyệt lại bất cứ điều khoản nào trong đó bất cứ lúc nào.

Tôi chứng thực rằng Giáo Phận Baton Rouge dựa trên những gì tôi trình bày nơi đây và trong những tài liệu trình bày ở trên để cho tôi được quyền làm việc với những người được bảo vệ như đã định nghĩa ở trên.

Nhân Viên Bảo Vệ Trẻ Em Giáo Phận:  
Amy J. Cordon  
P.O. Box 2028  
Baton Rouge, LA 70821-2028  
(225) 242-0202  
youthprotection@diobr.org

\_\_\_\_\_  
Chữ Ký của Nhân Viên / Thiện Nguyên Viên

\_\_\_\_\_  
Ngày Ký tên

Xin ghi rõ Họ và Tên dưới đây:  
\_\_\_\_\_

Lời chứng nhận và cam kết này sẽ được hoàn lại và lưu trữ vào hồ sơ của nhân viên / thiện nguyện viên.